

## Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 2:25

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                         |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Mieszkańców* z Kiriath-Arim, z Kefiry i z Beerot siedmuset czterdziestu trzech. <sup>1)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Mieszkańców z Kiriath-Arim, z Kefiry i z Beerot siedmuset czterdziestu trzech.                |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Synów z Kiriath-Jearim, Kefiry i Beerot — siedmuset czterdziestu trzech;                      |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Synów z Karyjatyjarymu, z Kafiry i z Beerotu siedm set i czterdzieści i trzy;                 |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Synów Kariatiarim, Cefira i Berot, siedm set czterdzieści trzech.                             |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | mężów z Kiriath-Jearim, Kefiry i Beerot - siedmuset czterdziestu trzech;                      |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Mężów z Kiriath-Jearim, z Kefiry i z Beerot siedmuset czterdziestu trzech;                    |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | ludzi pochodzących z Kiriath-Jearim, Kefiry i Beerot – siedmuset czterdziestu trzech;         |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | mieszkańców Kiriath-Jearim, Kefiry i Beerot - siedmuset czterdziestu trzech,                  |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | z Kirjat-Jearim, Kefira i Beerot - 743,                                                       |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Каріятіяріма, Кафіра і Вирот - сімсот сорок три.                                         |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | synów Kirjath Jearym, Kafiry i Beeroth – siedmuset czterdziestu trzech;                       |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | synów Kiriath-Jearim, Kefiry i Beerot siedmuset czterdziestu trzech:                          |

<sup>1)</sup> Lub: z synów Kiriath-Arim.